



# SeaLife

Manual de instrucciones de la lámpara  
subacuática para foto y vídeo

Para Español, Deutsch, Français, Italiano y Nederlands, visite:  
[www.sealife-cameras.com/service/manuals.html](http://www.sealife-cameras.com/service/manuals.html)

## Contenido:

---

I.	Advertencias de Seguridad .....	3
II.	Compruebe el contenido del paquete .....	4
III.	Vista del producto y sus partes .....	5
IV.	Insertar las baterías.....	6
V.	Utilizar la lámpara .....	7
VI.	Mantener el sellado acuático (antes de la inmersión) ..	8
VII.	Cuidados y mantenimiento (tras la inmersión).....	9
VIII.	Cambiar los anillos con forma de O .....	10
IX.	Colocar la lámpara en la cámara subacuática .....	11
X.	Configuración recomendada para la cámara .....	12-13
XI.	Grandes fotos hechas con facilidad.....	14-17
XII.	Configuración avanzada .....	18-19
XIII.	Guía para la solución de problemas .....	20
XIV.	Especificaciones.....	21
XV.	Partes y reparación.....	22

[www.sealife-cameras.com/service/manuals.html](http://www.sealife-cameras.com/service/manuals.html)

**Español – Deutsch – Français – Italiano – Nederlands**

# **I. Advertencias de Seguridad**

---

**Evite utilizar la lámpara fuera del agua durante mucho tiempo.** El sistema de disipación del calor de la lámpara ha sido diseñado para el uso subacuático. Apague la lámpara si nota que partes de la lámpara están calientes al tacto.

**Si ha entrado agua en la lámpara, apáguela inmediatamente y deje de utilizarla.** Quite las baterías y deje que el interior se seque. Contacte con el centro de servicio de SeaLife para las reparaciones.

**Utilice baterías AA nuevas o recién cargadas.** No mezcle baterías viejas y nuevas.

**Quite las baterías de la lámpara antes de transportarla, viajar o durante largos períodos de almacenamiento.**

**No exponga la lámpara al calor o la luz directa del sol** durante períodos prolongados de tiempo.

**Observe todas las normas de seguridad de inmersión en submarinismo y controle su flotación en todo momento.** Consulte con su instructor de buceo para preguntas de seguridad de inmersión.

**Visite [www.sealife-cameras.com](http://www.sealife-cameras.com)** para actualizaciones de este manual y consejos de fotografía subacuática.

## II. Compruebe el contenido del paquete



**Lámpara** (con brazo, base y cable rizado)



**Anillos con forma de O SL9806**



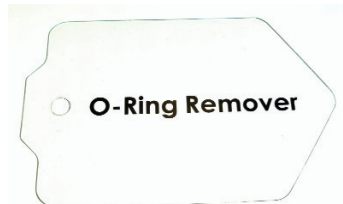
**Lubricante para anillos con forma de O SL9807**



**Tornillo de montaje pequeño SL96025** (para montar la cámara)



**Tornillo de montaje grande SL96022** (para montar la cámara y el flash)



**Extractor de anillos con forma de O SL9808**

### III. Vista del producto y sus partes

---

*Lámpara de foto-vídeo subacuático SeaLife (elemento # SL980)*



#### **Partes principales**

- 1 – Tapa de la batería**
- 2 – Botón de modo**
- 3 – Cable rizado**
- 4 – Botón de liberación**
- 5 – Válvula de seguridad de liberación de presión**
- 6 – Brazo flexible**
- 7 – Base de montaje (bandeja)**
- 8 – Agujero con rosca para tornillo de montaje (tornillo no mostrado)**

## IV. Insertar las baterías

---

- 1) Desenroscar la tapa de la batería
- 2) Quite el soporte de la batería
- 3) Insertar 4 baterías AA nuevas o recién cargadas en el soporte.
- 4) Asegúrese de que cada batería haya sido instalada correctamente según las marcas de polaridad del soporte de la batería.
- 5) Asegúrese de que las superficies del anillo con forma de O y del cierre sellado estén perfectamente limpias y sin daños.
- 6) Enrosque la tapa de la batería (*a mano – no utilice herramientas*)



## V. Utilizar la lámpara

---

- 1) Mantenga el botón de modo apretado durante 1 segundo para encender la lámpara.
- 2) Presione el botón de modo para cambiar entre los siguientes modos de lámpara:  
**100% → 50% → 25% → Parpadeando → SOS → 100%.....**
- 3) Mantenga el botón de modo apretado durante 2 segundos para apagar la lámpara.





## VI. Mantener el sellado acuático (antes de la inmersión)

- 1) La lámpara utiliza dos anillos con forma de O para mantener un sellado acuático.
- 2) Cada vez que abra la tapa de la batería asegúrese de que los anillos con forma de O y las superficies del sellado estén limpios, sin daños y lubricados.
- 3) Humedecer un trapo de algodón limpio y pasarlo alrededor del anillo con forma de O y las superficies de contacto con el anillo para quitar pelos, tierra o restos.
- 4) Inspeccione con atención el anillo con forma de O para ver si tiene cortes, roturas u otros daños. Reemplace los anillos con forma de O inmediatamente si están dañados.
- 5) Lubrique los anillos con forma de O si se secan. Aplique una pequeña cantidad de lubricante de silicona en la punta del dedo y páselo por los anillos con forma de O. Retire el lubricante sobrante. El anillo con forma de O debe parecer mojado.



### **Importante:**

Cambie los anillos con forma de O anualmente tanto si están dañados como si no. Visite su distribuidor local Sealife o [www.sealife-cameras.com](http://www.sealife-cameras.com) para información sobre cómo pedir anillos con forma de O.



## **VII. Cuidados y mantenimiento (tras la inmersión)**

- 1) Tras cada inmersión, enjuague la lámpara mojada con agua corriente durante al menos 15 minutos para quitar residuos de sal, arena y suciedad. Nunca deje que el agua salada se seque en la lámpara.
- 2) Mantenga presionado el botón de modo unos 10 minutos para limpiar el agua de sal o la arena atrapadas bajo los botones.
- 3) Deje que el agua salga por los dos agujeros pequeños situados en la parte inferior del brazo flexible (bajo la bandeja)
- 4) Seque la lámpara con una toalla. Asegúrese de estar seco y que la lámpara esté seca antes de abrir la tapa acuática de la batería.
- 5) Quite las baterías antes de guardar la lámpara.
- 6) Deje que la lámpara se seque bien antes de guardarla.
- 7) Nunca utilice detergentes, limpiadores, disolventes o químicos para limpiar la lámpara.
- 8) Inserte una cápsula Moisture-Muncher (artículo #SL911) en el interior del compartimiento de las baterías durante el almacenamiento para ayudar a mantener el interior seco y libre de corrosión o moho durante el almacenamiento.

## VIII. Cambiar los anillos con forma de O

---

Cambie los dos anillos con forma de O si están dañados o al menos una vez al día.

- 1) Utilice la herramienta extractora de anillos con forma de O incluida para levantar y quitar el anillo con forma de O.



- 2) Limpie los huecos del anillo con forma de O y los anillos antes de su instalación.

- 3) Instale los anillos con forma de O estirando el anillo y encajándolo en el hueco. No ruede el anillo con forma de O ni deje que se tuerza.



- 4) Aplique una pequeña cantidad de lubricante de silicona en la punta del dedo y páselo por los anillos con forma de O. Retire el lubricante sobrante. El anillo con forma de O debe parecer mojado.

## IX. Colocar la lámpara en la cámara subacuática

### Importante:

Coloque la lámpara sólo en cámaras o carcasas con una profundidad mínima de paso de rosca de 0.250" y con una rosca tipo trípode estándar de 1/4-20. No sobreapriete el tornillo o podría dañar la carcasa y las roscas.

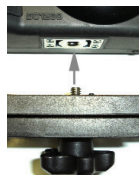


**Cámara y lámpara**



**Cámara, lámpara y Flash**  
*(mejores resultados)*

- 1) Alinee la cámara subacuática con el tornillo de montaje y apriételo a mano. Utilice el pequeño tornillo incluido para montar una lámpara.
- 2) Para colocar dos lámparas (o una combinación de una lámpara y un Flash Digital Pro SeaLife), utilice el tornillo más largo (SL960220).



## **X. Configuración recomendada para la cámara**

**Sólo para la cámara y lámpara SeaLife (sin usar el Flash Digital Pro):**

- 1) Ajuste el modo de escena de la cámara al modo Mar o al modo Tubo.
- 2) Cambie la configuración de Balance de blancos de FOTO y VÍDEO a NUBLADO.

**Para la cámara, lámpara y Flash Digital Pro de SeaLife:**

- 1) Ajuste el modo de escena a. Modo flash Ext.
- 2) Cambie la configuración de Balance de blancos de VÍDEO a NUBLADO.

**Nota:** La configuración de balance de blancos para los modos Foto y Vídeo funcionan independientemente cada una. Ajustar ambas configuraciones a Nublado.

**Para otras marcas de cámaras subacuáticas:**

- 1) Ajuste el modo de escena a “Automático” o “Subacuático”, según lo recomiende el fabricante de la cámara.
- 2) También puede que necesite cambiar la configuración del Balance de blancos a NUBLADO dependiendo de la corrección subacuática del color en la cámara o si las fotos o vídeo aparecen sin rojo.

## ¿Aparecen sus fotos o vídeos demasiado rojos?



**BUENA:** Balance de blancos ajustado a Nublado



**MALA:** Balance de blancos no ajustado a Nublado

## Colocar y soltar la lámpara

El brazo flexible del flash es completamente ajustable para permitir un direccionamiento rápido y fácil de la luz. Compruebe la pantalla de la cámara para asegurarse de que la lámpara apunta al objeto antes de tomar una foto.

Puede quitar la lámpara del brazo presionando el botón de liberación situado en el lateral del asa.



**Nota:** El brazo flexible tiene siete conectores de 1 pulgada (2,5cm) recubiertos por una manga de gomaespuma. Puede doblar el brazo flexible en cualquier dirección, pero si lo fuerza más allá del punto de resistencia, los conectores se separarán. Si los conectores se separan, puede volver a conectarlos presionando los conectores hasta que encajen.

## **XI. Grandes fotos hechas con facilidad**

Hay muchos desafíos a los que los fotógrafos se enfrentan en el mundo submarino. Tómese su tiempo para echar un vistazo a la guía en línea de SeaLife llamada Grandes fotos hechas con facilidad en [www.sealife-cameras.com](http://www.sealife-cameras.com). La guía está situada bajo el menú Soporte técnico. La información siguiente resume los principios básicos de la fotografía subacuática.

### **Agua cristalina**



El agua cristalina es esencial para las buenas fotos subacuáticas. Una baja visibilidad, causada por partículas finas suspendidas en el agua, disminuirá la calidad de las fotos y los vídeos. Como regla general, limite su distancia de disparo a  $1/10$  de la visibilidad del agua. Por ejemplo, si la visibilidad es de 5m, limite

su distancia a 2,5m. Intente mantener la luz lo más lejos posible del objetivo de la cámara para minimizar el difuminado de fondo.

## Limite su distancia de disparo

El agua es 800 veces más densa que el aire y absorbe rápidamente la luz. La lámpara SeaLife tiene un alcance efectivo de 2 (60cm) a 3 pies (90cm) dependiendo de la visibilidad y fuerza de la batería. El Flash Digital Pro SeaLife (SL961) tiene un alcance efectivo de 6 pies (1,8m) a 8 pies (2,4m). Si utiliza la lámpara subacuática SeaLife junto con el flash SeaLife, limite su distancia de disparo a 6 pies (1,8m). 4 pies (1,2m) es ideal. Si utiliza solamente la lámpara SeaLife, limite su distancia de disparo de 2 pies (60cm) a 3 pies (90cm) dependiendo de la visibilidad y fuerza de la batería. Las distancias de disparo más cercanas dan como resultado mejores imágenes. Considere comprar el accesorio del Objetivo de gran angular SeaLife, que le permite mantener una distancia de disparo más corta incluyendo todo en la imagen.







## Controle su flotación

Controle su flotación y colóquese en la posición ideal antes de tomar una foto o grabar un vídeo. Esto le permite mantener la cámara firme y controlar su distancia de disparo. Un buen control de flotación le ayudará a evitar remover el fondo marino, lo que formaría una nube de arena en

el agua formando el difuminado del fondo. Controlar su flotación es muy importante para su seguridad en la inmersión, por lo que no comience a disparar hasta que su flotación esté bajo control.

## La práctica hace al maestro

No hay mejor modo de aprender que de los propios errores. Familiarícese con los controles de su cámara para realizar ajustes rápidos dependiendo de las condiciones. Tómese el tiempo necesario para practicar y experimente con diferentes configuraciones. Revise sus fotos y aprenda de sus errores.



## **Componer una buena foto**

Evite apuntar al sujeto desde arriba. Si dispara desde arriba obtendrá un contraste pobre porque el sujeto se mezcla con el fondo. Intente disparar hacia arriba desde la parte inferior del sujeto para obtener un fondo de agua azul y mejor contraste. Incluya todo el sujeto en la foto. No corte las manos, las aletas o la cabeza del sujeto. Siempre puede recortar su imagen después en el ordenador si así lo desea.

## **Consejos de vídeo**

Sostenga la cámara lo más fija posible y mueva (desplace) muy lentamente. Un vídeo nervioso, con movimientos rápidos es difícil de ver y puede provocar incluso mareo por movimiento.

Evite tomar vídeos de más de 1 minuto. Es difícil editar vídeos largos por el gran tamaño de archivo. Siempre puede pegar escenas de vídeo cortas en una película más larga usando software de edición, como Microsoft Movie Maker.

## **Tenga siempre en cuenta las normas de seguridad de inmersión y nunca toque a los seres marinos**

No deje que la fotografía le distraiga de su seguridad durante la inmersión. Observe los seres marinos - Nunca toque a los seres marinos. Preste atención a su alrededor para evitar el contacto con nada. Mantenga su equipo de buceo pegado a su cuerpo.

## XII. Configuración avanzada

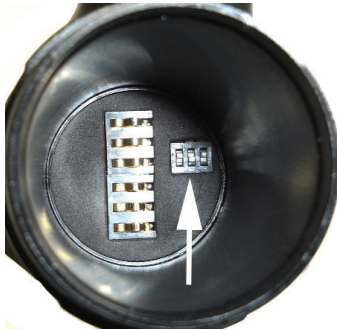
---

### Modos de luz personalizados

Puede seleccionar entre 8 diferentes configuraciones de modos de luz:

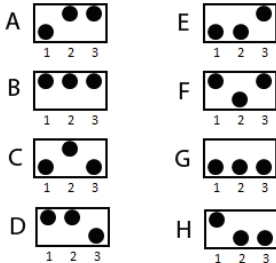
- Cancelación del Flash ON u OFF: Cuando esté en ON, la luz bajará de intensidad durante 2 segundos cuando detecte un flash externo.
- Niveles de potencia de luz: Potencia simple (100%) o 3 potencias (100% → 50% → 25%) o 3 potencias más señal (100% → 50% → 25% → Parpadeando → SOS)
- A toda potencia: Aumenta la potencia de luz a 600 lumens durante 2 minutos.

Para cambiar la configuración del modo de luz, quite la tapa de la batería y el soporte. En la parte inferior del compartimiento de la batería verá 3 pequeños interruptores. Utilice un lápiz u objeto similar para ajustar los interruptores. Consulte la página siguiente para la configuración del modo de luz.



*3 pequeños interruptores situados en el interior del compartimiento de la batería.*

## Configuración avanzada (continuación)



*La configuración predeterminada de fábrica del modo de luz es "H"*

A - Modo de cancelación del flash activado (ON). 100% potencia de luz
B - Modo de cancelación del flash desactivado (OFF). 100% potencia de luz
C - Modo de cancelación del flash activado (ON). 3 potencias de luz: 100% → 50% → 25% →
D - Modo de cancelación del flash desactivado (OFF). 3 potencias de luz: 100% → 50% → 25% →
E - Modo de cancelación del flash activado (ON). 3 potencias de luz y 2 señales: 100% → 50% → 25% → Parpadeando → SOS →
F - Modo de cancelación del flash desactivado (OFF). 3 potencias de luz y 2 señales: 100% → 50% → 25% → Parpadeando → SOS →
G - Modo de cancelación del flash activado (ON). 3 potencias de luz 100% → 50% → 25% →. Para el modo potencia máxima a 120%: mantenga presionado el botón de modo durante 5 segundos cuando encienda la lámpara durante 2 minutos de potencia a 120%
H - Modo de cancelación del flash desactivado (OFF). 3 potencias de luz 100% → 50% → 25% →. Para el modo potencia máxima a 120%: mantenga presionado el botón de modo durante 5 segundos cuando encienda la lámpara durante 2 minutos de potencia a 120%

## **XIII. Guía para la solución de problemas**

---

### **La lámpara no se enciende**

Compruebe si la polaridad de las baterías es correcta y si están cargadas.

### **Fotos o vídeos azules u oscuros**

Mantenga su distancia de disparo dentro de 2 pies a 3 pies, dependiendo de la visibilidad o fuerza de la batería. La fuerza de la luz (brillo) se reduce conforme las baterías pierden fuerza.

Si utiliza solamente una lámpara, considerando añadir otra lámpara (lámparas duales) o un Flash Digital Pro SeaLife (SL961). La configuración ideal es una combinación de luz más flash.

Considere comprar el objetivo de gran angular SeaLife (SL970). El objetivo de gran angular le permite acercarse al sujeto incluyendo más en la imagen.

### **Fotos o vídeos demasiado rojos**

La configuración del balance de blancos no está ajustada correctamente. Consulte la página 12 de este manual para más información sobre la configuración de la cámara.

Para información actualizada y consejo, consulte el sitio web de SeaLife en [www.sealife-cameras.com](http://www.sealife-cameras.com) o contacte con el distribuidor o centro de servicios SeaLife local.

## XIV. Especificaciones

---

Material del cuerpo:	Carcasa de aluminio anodizado con tapa del objetivo de goma
Fuente de luz/ Tipo de bombilla:	Luz LED de 3 x 3W (LEDs CREE XP-G R5)
Brillo:	500 lumens (2 minutos a 600 en modo potencia máxima)
Alcance efectivo*:	Vídeo: 4 pies (1,3m) Foto: 2 pies (0,6m)
Control del brillo:	potencia al 100%, 50% y 25%
Temperatura del color:	6.500K
Ángulo del rayo:	70 grados
Baterías:	4 x AA (Alcalinas, recargables de NiMH o Energizer Ultimate Lithium**)
Tiempo operativo:	90 minutos a máxima potencia/ 180 min a media potencia / 360 min a un cuarto de potencia***
Profundidad:	Probado a 330 pies (100m)
Modos de luz:	Toda potencia (100%), media potencia (50%) un cuarto de potencia (25%), parpadeando, señal SOS, detector de flash automático [la luz baja la intensidad durante 2 segundos cuando detecta el flash], Modo a toda potencia [la potencia de la luz aumenta a 600 lumens durante 2 minutos].
Tamaño (con brazo y bandeja):	Extendido (con el brazo recto): 12" x 5,8" x 2,75" (30,5cm x 14,7cm x 7cm) Almacenamiento (con el brazo doblado): 10,5" x 5,8" x 2,75" (26,7cm x 14,7cm x 7cm)
Peso (con baterías, brazo y bandeja):	1,6 lbs (755 gramos)
Duración de la bombilla:	35.000 horas
Reflector:	Objetivo condensador óptico
Anillo con forma de O:	anillos con forma de o NBR duales (lubricación incluida)
Flotación:	Negativo
Montura:	Adaptador del brazo flexible SeaLife

\* Bajo el agua a toda potencia – La distancia real depende del modelo de cámara, visibilidad del agua y el estado de la batería.

\*\* Energizer Ultimate Lithium tiene un tiempo de funcionamiento mayor (comparado con las alcalinas y NiMH recargables), pero puede sobrecalentarse cuando se utiliza en tierra a toda potencia durante períodos prolongados de tiempo. Las baterías Energizer Ultimate Lithium son recomendadas para el uso subacuático, donde el calor es difuminado en el agua.

\*\*\* El tiempo de duración varía dependiendo de la marca, el tipo y el estado de las baterías

## **XV. Partes y reparación**

---

SeaLife garantiza al comprador original de este producto, por el período de un (1) año a partir de la fecha de compra, que el producto está libre de defectos en mano de obra y materiales. Para una consulta completa de la garantía, consulte la información de la garantía incluida con el producto. Si el comprador original cree que existe un defecto en un producto, se recomienda que el comprador visite primero [www.sealife-cameras.com](http://www.sealife-cameras.com) para actualizaciones de productos y consejo técnico. El sitio web de SeaLife también incluye información detallada sobre cómo obtener servicio de reparación.



¡Feliz inmersión!

SeaLife

[www.sealife-cameras.com](http://www.sealife-cameras.com)





*Fotografía por Bernd Rac, Scuba St Lucia, Anse Chastanet  
con lámpara para foto y vídeo Sealife DC1200 y SL980*

Noviembre de 2010

Elemento #SL9805